

CONVERSACIONES
SOBRE EL ESPÍRITU SANTO

ICHTHYS

41

Colección dirigida por
Francisco José López Sáez



SERAFÍN DE SAROV

**CONVERSACIONES
SOBRE EL ESPÍRITU
SANTO**

SEGUIDAS DE LA VIDA Y LOS TRABAJOS
DEL STARETZ SAN SERAFÍN

EDICIONES SÍGUEME
SALAMANCA
2016

Agradecemos el permiso de Edizioni Qiqajon, Comunità di Bose, para traducir la «Breve narración de la vida» de la edición italiana publicada en *San Serafim, da Sarov a Diveevo*, Magnano (Bi) 1998.

Edición preparada por Luis Rubio Morán

© Ediciones Sígueme S.A.U., 2016
C/ García Tejado, 23-27 - E-37007 Salamanca / España
Tlf.: (+34) 923 218 203 - Fax: (+34) 923 270 563
ediciones@sigueme.es
www.sigueme.es

ISBN: 978-84-301-1939-4
Depósito legal: S. 299-2016
Impreso en España / Unión Europea
Imprenta Kadmos, Salamanca

UN TESTIGO DE LA LUZ PASCUAL

FRANCISCO JOSÉ LÓPEZ SÁEZ

Desde hace ya muchos años, la espiritualidad del Oriente cristiano es objeto de un interés y una atención entre nosotros cada vez mayores.

Muchos son los rostros del Oriente que llegan al lector de nuestros días. Por nuestra parte, no buscamos la comparación ni –menos– la confrontación cultural, sino contribuir al conocimiento y el aprecio de los tesoros que forman parte del patrimonio universal de la Iglesia. Para ello, nos asomamos a la tradición oriental de la fe cristiana con el mismo espíritu que estas palabras expresan: «Me pongo a la escucha de las Iglesias de Oriente, sabiendo que son intérpretes vivas del tesoro tradicional conservado por ellas. Al contemplarlo, aparecen ante mis ojos elementos de gran significado para una comprensión más plena e íntegra de la experiencia cristiana y, por tanto, para dar una respuesta cristiana más completa a las expectativas de los hombres y mujeres de hoy»¹.

El acceso más directo al corazón del Oriente cristiano lo ofrecen sus santos. Y un magnífico ejemplo de ellos es precisamente el que presentamos aquí: san Serafín de Sarov. Se trata de un auténtico maestro espiritual que, inserto plenamente en la tradición del cristianismo ortodoxo, irradia la luz divina del evangelio a todos los cristianos.

1. Juan Pablo II, Carta apostólica *Oriente lumen* (2.5.1995), 5. Este documento es la invitación del Papa a la Iglesia para que respire con «ambos pulmones», el de la tradición cristiana oriental y el de la occidental.

San Serafín, uno de los santos más amados por el pueblo ruso, comparable en algunos rasgos de su fisonomía espiritual a nuestro Francisco de Asís, reúne en su persona los aspectos más variados de la experiencia monástica: formado en una comunidad rigurosa, fue sucesivamente anacoreta, estilita, recluso y reformador del monacato femenino. Vivió largos años de ascesis y de silencio asimilando la nota más peculiar de la espiritualidad rusa: la herencia del hesicasmos, es decir, la «transfiguración de toda criatura en virtud del sacrificio voluntario del amor y la compasión»². Viviendo la ascesis precisamente así, como el sacrificio «voluntario del amor», la gracia de Dios formó en él, en la madurez de su vida, una de las figuras más perfectas de la paternidad espiritual. El *staretz* Serafín, padre espiritual a quien acudían por miles gentes de toda condición para buscar la voluntad de Dios o consolar el corazón, encarna la mirada de misericordia de Dios Padre sobre el hombre.

Es quizá esta mirada de misericordia de los *starci*, con el conocimiento intuitivo, desde Dios, al corazón de las personas (la «cardiognosia») el regalo más hermoso que el Espíritu ha hecho a la Iglesia rusa en los momentos más difíciles de su historia. Y es un regalo para la Iglesia universal y de gran importancia para el momento actual. Como dice agudamente el padre Tomáš Špidlík, el testimonio de la paternidad espiritual de san Serafín y de su *cardiognosia* «constituye un argumento válido contra el error en el que suele caer la dirección espiritual de nuestro tiempo: el ‘psicologismo’, es decir, la pretensión de llegar a conocer al otro, comprender su alma e interpretar su vocación y las llamadas particulares que Dios le dirige basándonos simplemente en conocimientos psicológicos. La teología, para ser verdaderamente teología, no debe perder nunca el sentido del misterio divino. De igual

2. I. Kologrivov, *Santi russi*, Milano 1977, 439.

modo, la dirección espiritual, para ser verdaderamente espiritual, no debe perder el sentido del misterio del hombre y de las vías inefables de la vocación divina, particulares para cada uno. Es una revelación divina la que revela el misterio del hombre»³.

Serafín de Sarov es también testimonio vivo de la transfiguración de la Luz del Espíritu. Su mensaje teológico fundamental consiste justamente en concebir el fin de la vida cristiana como «la adquisición del Espíritu Santo». En este sentido, Serafín, verdadero portador del Espíritu, es ejemplo vivo del sentido que la Iglesia oriental da a la gracia cristiana como «divinización» del hombre, como paso de la «imagen de Dios» a la « semejanza de Dios» en todas las dimensiones de la persona por medio de la ascesis y del don de la gracia. Por su experiencia pneumática y pascual, Serafín «aparece como una imagen viviente de la integridad futura de todo el universo creado, cuyo momento preciso permanece oculto, si bien se nos ha dado un anticipo por y en la resurrección de Jesucristo»⁴.

Santo lleno de verdadera luz, que conjugaba un carácter recio y una profunda dulzura —la Virgen María, a la que él invocaba como «gozo de los gozos», le había revelado: «Eres de mi estirpe»—, Serafín es, ante todo, un testigo de la alegría pascual. Amaba a cada persona hasta el punto de verla en Cristo resucitado, testimoniándole en su ternura el saludo de la fraternidad universal. Y su mensaje al cristiano y al hombre de hoy es un rayo luminoso de la Pascua de Cristo. Los santos rusos son portadores de la memoria de la resurrección para un cristiano que atraviesa duras crisis en la historia y graves tentaciones de acomodarse a los confines y la mentalidad de este mundo. La palabra esencial de san Serafín

3. T. Špidlík, *La «kardiognosia» nell'insegnamento di Serafim*, en *San Serafim da Sarov a Diveevo*, Bose 1998, 195-196.

4. I. Kologrivov, *Santi russi*, 439.

puede indicar el último sentido de todos los esfuerzos del cristiano por asimilar en su vida la muerte y resurrección del Señor: «Adquiere el Espíritu Santo y con él la paz interior, y millares en torno a ti encontrarán la salvación»⁵.

Ofrecemos en estas páginas una nueva edición de las obras principales del santo monje Serafín: *La conversación con Motovilov*, considerada la cima del misticismo ruso, y las *Instrucciones espirituales*, pensamientos espigados de sus conversaciones con sus discípulos que tocan los aspectos fundamentales de la ascética y la mística cristianas. A cada obra le precede una breve introducción que ayuda a situarla y a comprenderla.

Asimismo, hemos incorporado en esta edición la biografía más antigua del santo, cuyo manuscrito fue descubierto no hace mucho en la Biblioteca de San Petersburgo. Se trata de una hagiografía que desprende una cierta ingenuidad, pero también el calor de la inmediatez y el cariño de sus testigos y admiradores. Añadimos, por último, una cronología de la vida y de la publicación de las obras del santo.

Invitamos al lector atento a descubrir en este libro, más allá del estilo de las obras y de la biografía, ese resplandor universal de la figura de san Serafín. Hay santos a los que el estilo de las «floreillas» es el que más directamente los introduce en el corazón del pueblo, el cual llega a conocerlos y amarlos gracias a ese lenguaje sencillo y traspasado por el milagro cotidiano. En esto también el «pobre Serafín» —como solía denominarse a sí mismo— se hermana con el «pobre de Asís».

El santo de Sarov «no nos está pidiendo que imitemos sus obras —reservadas a los grandes ascetas, a aquellos que reciben de Dios la audacia de los santos—, sino que tengamos una fe firme, un amor puro que sepa darse, para llegar a poseer el

5. Cf. *Instrucciones espirituales*, apartado «La paz del alma», p. 60-62.

espíritu de paz del Señor, que conduce al hombre a la verdad plena. Los sacrificios de Serafín, y el premio que Dios le concedió, reaniman el espíritu del cristiano para realizar el bien 'por amor a Cristo'. Para el mundo contemporáneo es útil comprender la verdadera ascesis como una obra creativa ofrecida a Dios para guardar, cultivar y embellecer el mundo confiado por Dios al hombre; como una victoria sobre las divisiones causadas por el odio, sobre la mentira y la falsedad que están tanto fuera como dentro de cada ser humano. Captar la finalidad de la ascesis ortodoxa puede preservar a muchos de la muerte psíquica y espiritual»⁶.

6. Nicolai, Metropolitano de Niznij Novogorod y Arzamas, en *San Serafín da Sarov a Diveevo*, 32-33.

ÍNDICE GENERAL

PRESENTACIÓN. <i>Un testigo de la luz pascual</i> , por Francisco José López Sáez	7
---	---

CONVERSACIÓN DE SERAFÍN CON MOTOVÍLOV

<i>Introducción</i>	15
CONVERSACIÓN DE SERAFÍN CON MOTOVÍLOV	17
La verdadera finalidad de la vida cristiana	18
En el nombre de Cristo	18
La adquisición del Espíritu Santo	19
La parábola de las vírgenes	20
La oración	23
Cuando la oración cede el paso al Espíritu Santo	24
Comercio espiritual	26
Ver a Dios	28
La creación	29
El árbol de vida y el pecado original	31
El Espíritu de Dios en el Antiguo Testamento	31
El Espíritu de Dios entre los paganos	32
La venida de Cristo revelada por el Espíritu Santo	33
Renovación del «soplo de vida» perdido por Adán	33
Pentecostés	34
El bautismo	34
Arrepentimiento	35
La sangre del Cordero, dada como intercambio del fruto del árbol de la vida	36
La Virgen María	36

Diferencia entre la acción del Espíritu Santo y la del Maligno	37
La gracia del Espíritu Santo es luz	38
Presencia del Espíritu Santo	39
La luz increada	40
Difusión del mensaje	45
Monje y laico	45
Legitimidad de los bienes terrenos	45
Actividad misionera	46
El poder de la fe	47
<i>Nota de Sergio Nilus</i>	49

INSTRUCCIONES ESPIRITUALES
 ATRIBUIDAS A SERAFÍN DE SAROV

<i>Introducción</i>	53
INSTRUCCIONES ESPIRITUALES	55
Dios	55
Razones por las que Cristo vino a este mundo	55
La fe	56
La esperanza	56
El amor de Dios	57
Contra la inquietud inútil	57
Preocupación por el alma	57
¿Con qué hay que alimentar el alma?	58
La paz del alma	58
¿Cómo conservar la paz del alma?	60
La guarda del corazón	61
Las tentaciones	62
El discernimiento de espíritus	62
La contrición	62
La oración	64
La luz de Cristo	64
La atención	65
El temor de Dios	66

Despego del mundo	67
La vida activa y la contemplativa	67
La soledad, el silencio y la multiplicidad de palabras en el silencio interior	68
El ayuno	69
Proezas ascéticas	69
Resistencia a las tentaciones	71
La tristeza, el aburrimiento, el desánimo	71
La enfermedad	72
El deber y el amor para con el prójimo	72
El juicio sobre el prójimo	73
El perdón de las ofensas	74
La paciencia y la humildad	75
La misericordia	76
Regla de la oración	76

BREVE NARRACIÓN DE LA VIDA Y DE LOS TRABAJOS
ASCÉTICOS DEL VENERABLE Y LUMINOSO *STARETZ*
SERAFÍN, MONJE DEL EREMITORIO DE SAROV

<i>Introducción</i>	83
PARTE I	85
Infancia de Serafín en Kursk	85
Peregrinación a Kiev	87
Novicio en Sarov	89
Curación milagrosa y profesión monástica	91
Visión gloriosa el Jueves santo	94
PARTE II	97
Vida de soledad y de ascesis en el bosque	97
Enseñanzas espirituales del padre Serafín	100
PARTE III	111
Muerte del higuero Isaiás	111
Mil días y mil noches en oración	112
Ataque en el bosque y curación milagrosa	114
Retorno al monasterio y reclusión	119

PARTE IV	123
El padre Serafín acoge a miles de peregrinos	123
El don de la clarividencia	125
Otras enseñanzas	128
Las «huerfanitas» de Divéyevo	133
PARTE V	135
El gozoso «adiós»	135
<i>Cronología</i>	141
<i>Glosario</i>	147
<i>Referencias bibliográficas</i>	151